

LE RISQUE INCENDIE TRÈS ÉLEVÉ

Incendie route de Villelongue :
10 hectares détruits !



La meilleure façon de lutter
contre les incendies, c'est de ne
pas les provoquer !

Chaleurs, tramontane, sécheresse, tous les paramètres sont réunis pour que le risque incendie soit au plus haut. Ces dernières semaines, le département et plus particulièrement la Salanque et notre commune ont été la proie des flammes. Le feu, souvent d'origine indéterminée, se développe dans les friches et broussailles, et lors de sa propagation peut atteindre des points plus sensibles tels que des habitations, des campings ou des structures agricoles. Les sapeurs-pompiers, dont les moyens matériels et humains ont été largement renforcés compte tenu du risque, luttent quotidiennement sur le terrain, épaulés par des moyens aériens tels que l'hélicoptère et les avions bombardiers d'eau. Sur notre commune, ce sont déjà plusieurs dizaines d'hectares qui sont partis en fumée depuis le début de l'été. À chaque départ de feu ce sont d'importants dispositifs qui sont déployés, et de gros risques qui sont pris par les secours. Le débroussaillage autour des habitations confrontées à ce risque est la mesure élémentaire à mettre en œuvre afin d'apporter la sécurité nécessaire pour protéger le bâtiment proprement dit ainsi que les personnes qui l'occupent. Il est aussi indispensable pour sécuriser et renforcer l'action potentielle des services de secours. Notre commune va réaliser un plan communal de débroussaillage pour permettre à chacun de connaître précisément ce qu'il lui revient de faire et que chaque propriétaire sache ce qui lui incombe selon sa situation. Nous appelons également chacun d'entre vous à faire preuve de civisme dans ce contexte particulier, en évitant toute conduite à risque qui pourrait mettre votre sécurité en danger. GTO

FÊTE DU RUGBY : SPORT, SOUVENIR ET FRATERNITÉ

Bien que partie prenante de SCR XV (la formation chère à tous les Salanquais) le village de Torreilles et le club n'oublient pas l'épopée de l'US Torreilles (1912-2009) et la fêteront ce samedi 13 août. La fête du rugby, c'est avant tout une organisation et l'ensemble des dirigeants de SCR XV est mobilisé. C'est aussi l'occasion de retrouvailles entre joueurs de tous les clubs, de toutes les générations, de tous les jours de gloire ou... de défaites. Dans cette communion, bien sûr, on n'oubliera pas ceux qui, trop nombreux, nous ont déjà quittés (Manya, Borrat, Quintus en 2016). Autour de la bodega, on parlera beaucoup de rugby, évidemment. On refera le monde pour la millième fois, on embrassera les adversaires d'un jour dans une fraternité propre au monde de l'ovalie. Si le temps est de la partie, le programme devrait permettre, à ceux de 7 à 77 ans, de passer une délicieuse journée. Dress code : le noir ! LCA

Programme :

10h-17h: Tournoi "Jubilé" de Sébastien Desriaux aux stades Sayrou et Figières-Puig.

♦ **11h:** Cérémonie "Mai morirem" au cimetière ♦ **18h:** Place Louis Blasi, remise de trophées par les autorités politiques et sportives.

♦ **18h30:** ouverture de la bodega avec la banda "Els Tirons" suivie d'une soirée "ambiance" avec le DJ/FM jusqu'au bout de la nuit. Sandwiches, boissons, crêpes, gaufres... et jeux gonflables pour les enfants (à partir de 19h)



S. Desriaux



G. Manya (3^{ème} à p. de gauche) et les anciens



2000 : 3 planxots



La fraternité « jaune et noire »

ESTIU MUSICAL À JUHÈGUES

Le concert d'ouverture de « l'Estiu musical » aura lieu ce **dimanche 14 août** à Juhègues. Dès **18h30, l'avant-soirée "Prestige"** mettra à l'honneur les vins locaux, et notamment l'invité 2016, le domaine de l'Edre à Tautavel. Labellisée « Vignoble et Découverte » et organisée en partenariat avec l'association pour la sauvegarde du patrimoine torreillan, cette dégustation de vin, agrémentée d'un pica-pica offert par la municipalité, animera la cour de la chapelle au rythme musette de l'accordéon de Scarlett (prévoir 2€ pour l'achat du verre et 1€ pour la porte verre). **A 21h30**, c'est l'ensemble **SARABANDE** qui ouvrira la programmation de cette 17^{ème} édition avec un concert de musique baroque dédié aux œuvres de Telemann, Marcello, Vivaldi, Bach, Barrière, ou encore Schaffrath... Entrée libre. Infos : 04 68 28 41 10



LE "BON PLAN"

Jusqu'au 14 septembre, l'office de tourisme, en partenariat avec l'association du patrimoine torreillan, propose des visites gratuites afin de découvrir l'authenticité de Torreilles village. Chaque mercredi matin, nos deux trublous "greeters torreillans" dévoilent aux vacanciers et "autochtones", l'histoire et l'âme si particulière de cette ville à nulle autre pareille... et vous feront certainement tomber "amoureux" de Torreilles...

Lors de la prochaine visite guidée de la ville, qui se déroulera ce **mercredi 17 août**, un "bonus" vous est même proposé : un **repas convivial** (salade, grillades, fromage, dessert...12€/adulte et 8€/enfant de moins de 8 ans) organisé en fin de balade, sur le site de la chapelle de Juhègues. Un moment unique à vivre et une bonne occasion de s'imprégner de la #torreilleswayoflife ! Infos et réservations : 04 68 28 41 10



FAITES LES COWBOYS
MERCREDI 17 AOÛT 2016
De 19h à 23h, animations sur le thème du Far West avec la troupe Armuton. Espace Capellans (Office de Tourisme).



TOUS AU VILLAGE !
SAMEDI 20 AOÛT 2016
À partir de 19h, tapas, dégustation de vins, jeux en bois, concert avec le groupe « ANGELS ». Place Louis Blasi.



GOSPEL IN SUMMER
DIMANCHE 28 AOÛT 2016
LONDON COMMUNITY GOSPEL CHOIR
Dans le cadre du festival « Estiu Musical » Théâtre de verdure de Juhègues, 21h, 15 €. Réservations Office de Tourisme et festik.net



PAUL GOZE DANS LE GOTHA MONDIAL !

Le magazine Rugby World a publié son classement des personnalités les plus influentes du rugby mondial. Augustin Pichot (Argentine) occupe la première place, devant Eddie Jones (Angleterre), Steve Hansen (Nouvelle-Zélande), Bill Beaumont (World rugby) et Paul Goze (Ligue Nationale de Rugby), Dan Carter occupe la 6ème place. Paul Goze, dont les racines maternelles sont torreillanes, a été champion de France avec

les cadets de l'U.S.Torreilles en 1968... Equipier premier de l'U.S.A.P., puis président du club fanion lors du titre de 2009, notre ami devrait, prochainement, retrouver son fauteuil de président de la Ligue Nationale de Rugby qui, apparemment, lui réussit puisqu'il est reconnu mondialement comme une personnalité éminente de l'Ovalie. Félicitations. LCa. (source : Midi-Olympique du 8 au 14 août 2016).

MAI MORIREM : HOMMAGE AUX RUGBYMEN

Le samedi 13 août, à l'occasion de la fête du rugby, la municipalité, le Souvenir Français et le club de rugby Salanque Côte Radieuse XV rendront hommage aux rugbymen morts pour la France dans le cadre du Centenaire 14-18. Départ à 11h00 du stade municipal, dévoilement de la plaque du Souvenir Français au cimetière, discours des représentants de SCR XV, du Délégué général du Souvenir Français des Pyrénées-Orientales, du maire de Torreilles puis dépôt de gerbes. La cérémonie sera clôturée, après la minute de silence et la Marseillaise, par un apéritif offert par la municipalité.

CONCERT À TORROELLA DE MONTGRI

Le festival de "Músiques" de Torroella de Montgri, notre ville jumelle, est reconnu sur le plan international. Axé essentiellement sur la musique classique, il se déroule à l'espace polyvalent « Espai TER », endroit unique pour pouvoir apprécier les interprétations de grands solistes, orchestres symphoniques,... Pour la 36^{ème} édition, la commission de jumelage vous propose d'assister, le **vendredi 19 août**, à un concert de l'**Orchestre symphonique du Vallès** accompagné du jeune pianiste russo-lituanien de génie **Lukas Geniušas**, dédié à Mozart et Beethoven. Le déplacement se fera en bus (départ à 17h45, le repas sera servi à 19h30 au "Palau Lo Mirador", le concert débute à 22h et le retour est prévu avant 2 h du matin à Torreilles). Le prix est de 60€ par personne. Inscriptions en mairie (chèque à l'ordre du trésor public) avant le **mercredi 17 août** (nombre de places limité !). Renseignements au 04.68.28.32.02



RUNNING SUMMER TOUR 2016



Comme chaque année, le "Running Summer Tour" fait étape à Torreilles, le **jeudi 18 août**, avec une course adultes (6€) et une course enfants (gratuite, une médaille pour tous les petits finalistes). Nouveauté 2016 : une course élite après la course permettra à 8 coureurs de s'élancer sur une boucle de 800m avec élimination du dernier à chaque tour ! **Inscriptions à partir de 18h** sur la place Louis Blasi. **19h30** : course enfants (4-8 ans : 500m et 8-14 ans : 900m). **20h** : course adultes (7 kms sur deux boucles, un ravitaillement en eau). **21h** : remise des prix. Infos : 06 27 89 25 43.

GRAND PRIX DE PÉTANQUE



56 équipes étaient engagées au grand prix de la ville 2016 ce lundi 8 août, le record depuis que la "boule torreillanne" organise, avec la complicité des services techniques et de la mairie ce tournoi de pétanque. Une équipe de Saint Laurent et une de Torreilles sont arrivées en finale. Les dirigeants de la boule torreillanne remercient M. le maire et tout le personnel municipal, ainsi que les bénévoles et les compétiteurs qui ont permis de passer un très agréable après-midi.

LOUER SON BIEN À MOINDRE RISQUE



L'Agence Immobilière à Vocation Sociale (AIVS) "se loger en terre catalane", partenaire de la commune sur plusieurs projets à vocation sociale, propose aussi ses services aux particuliers disposant d'un bien locatif :

- accompagnement dans la démarche locative : défiscalisation, travaux d'aménagement et conseils juridiques;
- gestion complète du bien : sécurisation des loyers, sélection des locataires, accompagnement et suivi des locataires pendant le bail. Etude gratuite et personnalisée. Renseignements : aivs.66@orange.fr ou au 21, avenue Général Guillaud à Perpignan.

RÉDUC'ÉNERGIE : INSCRIPTIONS PROLONGÉES

Pour aider les foyers à revenu modeste à réaliser des économies sur leur consommation d'électricité, Perpignan Méditerranée Métropole et la commune de Torreilles ont mis en place, dans le cadre des "Certificats d'Économies d'Énergie", une opération de distribution gratuite d'ampoules LED, le **pack Réduc'Énergie**, en partenariat avec Objectif EcoEnergie (sous conditions de revenus). Les ins-

criptions ont été prolongées jusqu'au 28 août 2016. Formulaire à compléter en ligne sur : www.reduc-energie.fr/perpignan-mediterranee. La distribution est prévue du 2 novembre au 23 décembre 2016. Le pack Réduc'Énergie contient : 4 ampoules LED culot E27 (10watts), 1 ampoule LED culot E14 (8watts) et un autocollant «Stop Pub».

Agenda sportif, festif, culturel

SAMEDI 13 AOÛT :

> **Fête du rugby** (cf. au recto)

DIMANCHE 14, AOÛT :

> **Estiu Musical** à Juhègues : à 18h30, avant-soirée prestige, à 21h30, concert par l'ensemble SARABANDE

LUNDI 15 AOÛT :

> **Moment d'accueil de l'OT**, à 11h30 - office de tourisme

MERCREDI 17 AOÛT :

> **Visite guidée du village et grillade**, 10h pl. Blasi

> **Faites les cow-boys**, à 19h espace Capellans

JEUDI 18 AOÛT :

> **Running Summer Tour** à p. de 19h30 place Blasi

VENDREDI 19 AOÛT

> **Repas et concert** à Torroella de Montgri

SAMEDI 20 AOÛT :

> **Tous au village** à p. de 18h30 place L. Blasi

DIMANCHE 21 AOÛT :

> **Estiu Musical** à 21h à la chapelle de Juhègues : concert de Valérie Duchâteau

MARCHÉS :

• **Village** : mardi et vendredi matin, place Louis Blasi

• **Plage** : lundi matin, espace Capellans

• **Nocturnes** : mardi, jeudi et dimanche, espace Capellans

MARCHÉ DES PRODUCTEURS :

mercredi matin, place Louis Blasi

VISITES GUIDÉES :

• **Village (à pied)** : mercredi, rdv à 10h place Louis Blasi (gratuit)

• **Plage (à vélo)** : vendredi, rdv à 10h à l'OT avec les gardes du littoral (3€)

• **Juhègues** : du mercredi au vendredi 15h-18h, samedi-dimanche 15h-19h (gratuit)

INFOS PAROISSIALES

• **Samedi 13 août** : 18h, messe à St Laurent ; 19h, messe au Barcarès • **Dimanche 14 août** : 11h et 18h30, messe au Barcarès; 18h, messe à Clair • **Lundi 15 août** : 10h et 18h30, messe au Barcarès; 11h, messe à St Laurent • **Mercredi 17 août** : 17h30, messe au Barcarès • **Jeudi 18 août** : 17h30, messe à Clair.

COLLECTE OM



La collecte des ordures ménagères sera maintenue le lundi 15 août prochain, jour férié, et la déchetterie communautaire sera ouverte aux usagers de 8h30 à 12h.

BILLETTERIE GOSPEL

La billetterie pour la soirée Gospel de l'"Estiu musical" (cf. affiche au recto) est ouverte à la mairie tous les mardis et jeudis de 16h à 18h, à l'office de tourisme tous les jours de 9h à 19h, ainsi qu'en ligne sur torreilles.festik.net. Infos 04 68 28 41 10 ou www.torreilles.fr

INFO FERMETURE

L'accueil de la mairie sera fermé ce mardi 16 août 2016. Réouverture mercredi aux horaires habituels. Tél. 04 68 28 32 02

INFO MÉDIATHÈQUE



La médiathèque Claude Blazy rouvre ses portes le mercredi 17 août 2016. Elle vous accueille aux horaires habituels : le mardi et vendredi (de 14h à 18h) ; le mercredi (de 10h à 12h et de 14h à 18h) et le samedi (de 10h à 12h). Bonne rentrée littéraire à tous ! Tél. 04 68 52 33 41